

PRONOMBRES Y DETERMINANTES PERSONALES

Gramática alemana - www.hispanoteca.eu - © *Justo Fernández López*

LOS PRONOMBRES PERSONALES

Nominativo singular		Nominativo plural	
<i>ich</i>	yo	<i>wir</i>	nosotros
<i>du</i>	tú	<i>ihr</i>	vosotros
<i>er</i>	él	<i>sie</i>	ellos
<i>sie</i>	ella	<i>sie</i>	ellas
<i>Sie</i>	usted	<i>Sie</i>	ustedes
<i>es</i>	ello		
Dativo singular		Dativo plural	
<i>mir</i>	me / a mí	<i>uns</i>	nos / a nosotros / a nosotras
<i>dir</i>	te / a ti	<i>euch</i>	os / a vosotros / a vosotras
<i>ihm</i>	le / a él	<i>ihnen</i>	les / a ellos
<i>ihr</i>	le / a ella	<i>ihnen</i>	les / a ellas
<i>Ihnen</i>	le / a usted	<i>Ihnen</i>	les / a ustedes
Acusativo singular		Acusativo plural	
<i>mich</i>	me	<i>uns</i>	nos / a nosotros / a nosotras
<i>dich</i>	te	<i>euch</i>	os / a vosotros / a vosotras
<i>ihn</i>	le / lo	<i>sie</i>	los / a ellos
<i>sie</i>	la	<i>sie</i>	las / a ellas
<i>Sie</i>	le (a usted)	<i>Sie</i>	los / a ustedes
<i>es</i>	lo		
Genitivo singular		Genitivo plural	
<i>meiner</i>	de mí	<i>unserer</i>	de nosotros / de nosotras
<i>deiner</i>	de ti	<i>eurer</i>	de vosotros / de vosotras
<i>seiner</i>	de él	<i>ihrer</i>	de ellos
<i>ihrer</i>	de ella	<i>ihrer</i>	de ellas
<i>Ihrer</i>	de usted	<i>Ihrer</i>	de ustedes
<i>seines</i>	de ello		

En textos científicos se emplea el plural de modestia (*pluralis modestiae*) en lugar de la primera persona del singular.

Wir haben diese Frage in einer früheren Arbeit ausführlich behandelt.

[en lugar de **ich** habe diese Frage schon behandelt...]

He tratado esta cuestión con todo detalle en un trabajo anterior.

También se puede emplear la primera persona del plural en lugar de la segunda persona del singular cuando se reprende a un niño.

Wir werden so etwas nicht wieder tun, hörst du?

[en lugar de **du** wirst so etwas nicht wieder tun]

No vuelvas a hacer una cosa así, ¿me oyes?

Tratar de tú = duzen. Tratar de usted = siezen.

La forma de cortesía *Sie* (singular y plural) se escribe siempre con mayúscula.

En la correspondencia, se escribe también con mayúscula la segunda persona:

*Ich wünsche **Dir** und deiner Familie alles Gute!*

Te deseo todo lo mejor para ti y para tu familia.

El alemán no distingue, como el español, entre formas tónicas (*a mí, a ti, a él*) y átonas (*me, te, le, lo*) del pronombre personal. Por tanto, la duplicación de los complementos de acusativo y dativo, tal como se produce en español para reforzar el pronombre, no se produce en alemán.

Ihm hat der Chef eine Uhr geschenkt.

A él el jefe **le** regaló un reloj.

*Warum hat er **dir** etwas geschenkt und **mir** nichts?*

¿Por qué **te** ha regalado algo **a ti** y **a mí** no **me** ha regalado nada?

Las desinencias de los pronombres personales de tercer persona del singular y del plural concuerdan con las del artículo determinado.

er (der)	es (das)	sie (die)	sie (die)
ihm (dem)	ihm (dem)	ihr (der)	ihnen (den + n)
ihn (den)	es (das)	sie (die)	sie (die)

EL PRONOMBRE PERSONAL EN FUNCIÓN DE SUJETO

En alemán, el uso de los pronombres personales que acompañan al verbo, si el sujeto no está expresado de otra manera, es obligatorio y no se puede omitir, salvo en determinadas expresiones de imperativo o del lenguaje coloquial. Como sujeto, el pronombre personal suele elidirse en español.

–Kannst **du** mal kommen? –**Ich** komme gleich.

–¿**Puedes** venir un momento? –Ahora **voy**.

*Dieses Haus ist sehr schön, aber **es** ist sehr teuer.*

Esta casa es muy bonita, pero **es** muy cara.

*Kommst **du** mit?*

¿Me acompañas?

Komm, wir gehen.

Venga, vámonos.

EL PRONOMBRE NEUTRO EN FUNCIÓN DE SUJETO

El pronombre neutro es [ello] sustituye a un sustantivo neutro. Pero tiene también la función de sujeto de la oración y no se puede omitir cuando es sujeto de los verbos impersonales:

*–Ich habe dir gestern **Geld** gegeben. –Ich habe **es** schon ausgegeben.*

–Te di dinero ayer. –Ya lo he gastado.

***Es** regnet.*

Está lloviendo.

***Es** geht Ihnen gut?*

¿***Es*** geht mir gut?

Estoy bien. Me va bien.

*Der Firma geht **es** jetzt besser.*

Ahora a la empresa le va mejor.

El pronombre neutro es tiene la función de señalar el principio de la oración cuando el sujeto va pospuesto:

***Es** hat jemand angerufen. Er wollte dich sprechen.*

Alguien ha llamado. Quería hablar contigo.

En una oración principal, el pronombre neutro es indica que a continuación viene una oración subordinada:

***Es** ist ja komisch, dass er heute nicht zur Arbeit erschienen ist!*

¡Qué raro que no haya venido hoy a trabajar!

EL PRONOMBRE PERSONAL EN GENITIVO

Las formas del genitivo son poco usuales. Se utilizan solo con verbos, adjetivos y preposiciones que rigen genitivo.

*Du bist **ihrer** nicht würdig.*

No eres digno de ella. / No te la mereces.

*Kannst du morgen statt **meiner** die Leitung übernehmen?*

¿Puedes encargarte tú mañana de la dirección en mi lugar?

–Was ist aus den Kindern geworden nach dem Tod der Eltern.

*–Ihr Onkel hat sich **ihrer** angenommen.*

-¿Qué ha sido de los niños tras la muerte de los padres?

-Su tío se ha hecho cargo de ellos.

Es mejor usar el pronombre personal con preposición:

*Erinnert ihr euch **meiner**?*

¿Os acordáis de mí?

*Erinnert ihr euch **an mich**?*

¿Os acordáis de mí?

En vez del genitivo **seiner** suele utilizarse la forma **dessen**, genitivo del pronombre demostrativo *der, die, das*, cuando el pronombre no se refiere a una persona o a un ente personificado.

Ich bedarf des Dolmetschers nicht. [persona]

> *Ich bedarf **seiner** nicht.*

No necesito intérprete. No lo necesito.

Ich bedarf des Geldes nicht. [cosa]

> *Ich bedarf **dessen** nicht.*

No necesito dinero. No lo necesito.

*Obwohl er den Einbruch nicht begangen hat, wurde er **dessen** angeklagt.*

Aunque no cometió el robo, fue acusado de él.

Con las preposiciones *wegen* (por / a causa de / debido a) y *um... willen* (por) no se utiliza el genitivo del pronombre personal. Se antepone a la preposición formando una sola palabra las formas *meinet-, seinet-, ihret-, unseret-, unsert-, euret-, euert-, ihret-*.

Meinetwegen kannst du nach Hause gehen.

Por mí te puedes marchar a casa.

*Ich habe es allein um **euretwillen** getan.*

Lo he hecho únicamente por vosotros.

*Ihr könnt **unseretwegen** hier bleiben.*

Por nosotros os podéis quedar aquí.

Seinetwegen haben wir den Zug verpasst.

Por su culpa hemos perdido el tren.

LOS PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTADOS

Los pronombres de primera y segunda persona, así como la forma de cortesía, pueden complementar a un sustantivo.

En español se prescinde del pronombre, cosa que también se puede hacer en alemán.

Du armes Kind! / Armes Kind!

¡Pobrecito!

Sie Idiot! / Idiot!

¡Idiota!

Cuando se trata de la primera persona, en español se puede posponer una locución introducida por la preposición *de*:

Ich Idiot!

¡Si seré idiota! / ¡Idiota de mí!

Und ich Blödmann habe ihm vertraut.

Y yo, imbécil de mí, me he fiado de él.

Cuando el sustantivo forma parte de una oración, el alemán explicita el sustantivo mediante el pronombre personal. En el caso del plural, el español tiende a colocar el artículo entre el pronombre y su complemento, pudiendo quedar elidido el pronombre.

Uns Spaniern liegt Musik im Blut.

Los españoles llevamos la música en la sangre.

Nosotros, los españoles, llevamos la música en la sangre.

Euch Spanier mochte ich schon immer gerne.

Vosotros, los españoles, siempre me habéis caído bien.

Los españoles siempre me habéis caído bien.

Los adjetivos intercalados entre un pronombre personal y un sustantivo concuerdan en número y caso con el pronombre, y en género con el nombre al que complementan. En singular suelen adoptar las terminaciones propias de la declinación fuerte, excepto en el dativo femenino, que emplea la declinación débil.

*Du ar**mes** Kind!*

¡Pobre chiquillo!

*Du ar**mer** Teufel!*

¡Pobre diablo!

*Dir treu**em** Freund verdanke ich alles.*

A ti, amigo fiel, te lo debo todo.

*Dir treu**en** Freundin verdanke ich alles.*

A ti, amiga fiel, te lo debo todo.

En el plural suelen adoptar la terminación *-en* (declinación débil), excepto en el acusativo, donde adoptan la terminación *-e* (declinación fuerte).

Seid ihr Spanier wirklich so faul?

¿Sois realmente tan vagos los españoles?

Für euch Spanier ist das keine Überraschung.

Para vosotros, los españoles, esto no es sorpresa alguna.

Mit euch Spaniern habe ich immer gut arbeiten können.

Con vosotros, los españoles, siempre he podido trabajar muy bien.

Los pronombre *selbst* (mismo/a/os/as), el adjetivo *allein* (solo/a/os/as) y los grupos nominales introducidos por *als* (como) pueden acompañar a cualquier pronombre personal, independientemente de su número.

Los elementos indefinidos *all-* (todos/as) y *beid-* (dos, los/las dos) solo pueden referirse a un pronombre personal en plural.

Todos ellos pueden aparecer inmediatamente detrás del pronombre o ir separados de él.

Ich selbst habe es gesehen.

Yo mismo lo he visto.

Ich werde es ihr selbst sagen.

Se lo voy a decir yo mismo.

Ich werde es meinem Mann selbst sagen.

Se lo diré yo misma a mi marido.

Das kann ich auch allein machen.

Esto también lo puedo hacer yo solo.

Esto también lo puedo hacer solo.

Wir beide fahren immer zusammen auf Urlaub.

Nosotros dos vamos siempre de vacaciones juntos.

Wir arbeiten beide bei der Post.

Los dos trabajamos en Correos.

Wir beide arbeiten immer zusammen.

Nosotros dos trabajamos siempre juntos.

Ihr alle habt es nicht anders verdient.

Os está muy bien empleado.

Du als Spanier solltest es wissen.

Tú, como español, deberías saberlo.

Als Spanier solltest du es wissen.

Como español deberías saberlo.

Los pronombres personales pueden preceder a los números cardinales:

Ihr fünf bleibt auf der Bank.

Vosotros cinco os sentaréis en el banquillo.

Wir zwei übernehmen es.

Nosotros dos nos haremos cargo de ello.

Euch vier kenne ich nicht.

A vosotros cuatro no os conozco.

Los pronombres personales pueden ir antepuestos a complementos circunstanciales (de dirección y lugar, especialmente). Estos complementos suelen ir en español precedidos de artículo:

Wir aus den nördlichen Ländern Europas fühlen uns in Spanien sehr wohl.

Nosotros, los de los países nórdicos europeos, nos encontramos en España muy a gusto.

Sie dahinter, kommen Sie zu mir!

Usted, el de ahí detrás, venga aquí.

Las aposiciones explicativas (separadas del pronombre por coma) concuerdan con el pronombre que antecede en caso:

*Wir möchten **Ihnen, der** längstgedienten Mitarbeiter**in** unserer Firma, diesen Blumenstrauß überreichen.*

Nos complace entregarle esta ramo de flores a la empleada con más años de servicio en nuestra empresa.

*Wir möchten **Ihnen, dem** längstgedienten Mitarbeiter**er** unserer Firma, diese Uhr überreichen.*

Nos complace regalarle este reloj al empleado con más años de servicio en nuestra empresa.

ADVERBIOS PRONOMINALES

Algunas preposiciones pueden ir unidas a los adverbios *da* y *wo* formando así los llamados adverbios pronominales.

Se aplican cuando un pronombre se refiere a una cosa.

Cuando la preposición empieza por vocal hay que añadir una *-r* (dar- / wor-) entre el adverbio *da-* / *wo-* y la preposición: *daran* / *dafür* / *darauf* / *worum*.

Con preposiciones que rigen acusativo:

wodurch / *dadurch* / *wofür* / *dafür* / *wogegen* / *dagegen* / *worum* / *darum*.

Con preposiciones que rigen dativo:

woraus / *daraus* / *wobei* / *dabei* / *womit* / *damit* / *wonach* / *danach* / *wovon* / *davon* / *wozu* / *dazu*.

Con preposiciones que rigen acusativo o dativo:

woran / *daran* / *worauf* / *darauf* / *worin* / *darin* / *worüber* / *darüber* / *worunter* / *darunter* / *wovor* / *davor*.

Con frecuencia, estos adverbios pronominales no se traducen, aunque son necesarios para expresar el significado del verbo.

-Erinnerst du dich an den Abend im Country Club?

-Ja, ich erinnere mich **daran**.

-¿Te acuerdas de aquella noche en el Country Club?

-Sí, me acuerdo.

Estos adverbios pronominales funcionan también como vínculo con las oraciones subordinadas introducidas por la conjunción *dass* [que].

-Hast du etwas **dagegen**, dass ich allein komme?

-Nein, ich habe nichts **dagegen**.

-¿Tienes algo en contra de que venga yo solo?

-No, no tengo nada en contra.

En lugar de preposición + pronombre personal, se puede emplear un adverbio preposicional cuando no se hace referencia a una persona o a un ente personificado.

*Ich will **damit** nur sagen, dass mir das ganze Projekt nicht gefällt.*

Con ello quiero decir que el proyecto no me gusta nada.

*Was willst du **damit**?*

¿Qué vas a hacer con eso?

-¿Was willst du mit so viel Geld machen.

-Ich will **damit** ein Haus kaufen.

-¿Qué vas a hacer con tanto dinero?

-Comprarme una casa.

Colocación de los pronombres en la oración

El pronombre personal en función de sujeto precede al verbo (excepto en las interrogativas).

Er hat mich angerufen.

Me ha llamado.

Hast er dich angerufen?

¿Te ha llamado a ti?

Ich hole dich ab.

Te voy a buscar.

Ich habe das Buch gelesen. Es hat mir gut gefallen.

He leído el libro, que me gustó mucho.

Hast du das Buch gelesen?

¿Has leído tú el libro?

El pronombre personal en dativo o acusativo precede a los complementos expresados por sustantivos.

Cuando hay dos pronombres personales en la misma oración, el acusativo precede al dativo.

*Er gab **mir** die Hand.*

Me dio la mano.

*Ich habe **sie ihm** auch gegeben.*

Yo también se la di.

*Ich habe den Bericht bekommen. Ich schicke **ihn dir**.*

He recibido el informe. Te lo voy a enviar.
